

## **Attitudes towards Anglicization in Bulgaria and France: A comparative study**

**Irena Dimova (Sofia), Olga Grebeshkova (Lyon) and Jim Walker (Lyon)**

На основе письменной анкеты, проведенной в двух языковых общностях, статья рассматривает различия в отношении к англизации родного языка, выраженное носителями болгарского языка в Болгарии и носителями французского во Франции. Несмотря на наличие множества исследований чисто языковых эффектов экспансии англицизмов в болгарском и французском языках, все еще отсутствует достаточное количество данных об отношении носителей соответствующих языков к этому явлению. Такого рода исследования не только позволяют нам подтвердить факторы, которые способствуют тому, чтобы английский язык продолжал оказывать сильное влияние на эти два языка, но также дают возможность предвидеть тенденции их будущего развития.

On the basis of a written survey involving subjects from both linguistic communities, this article attempts a comparison between the attitudes expressed towards linguistic Anglicization, and notably Anglicisms, by speakers of Bulgarian in Bulgaria and French speakers in France. While there exist many studies of the purely linguistic effects of the influence of English on these two languages, there is a lack of information on the attitudes of native speakers. Attitudinal studies are important, because they enable us to gauge not only the reasons why English continues to exercise such considerable influence, and to measure possible resistance to that influence, but they also enable us to attempt to anticipate future changes.

*Keywords:* Anglicism, attitude, Anglicization, questionnaire

## **Отношението към англицизацията в България и Франция: съпоставително изследване**

**Ирена Димова (София), Олга Гребешкова (Лион) и Джим Уокър (Лион)**

На базата на писмена анкета, проведена в две езикови общности, настоящата статия разглежда разликите в изразеното отношение към все по-отчетливото и масово навлизане на англицизмите в българския и френския. Изследва се отношението от страна на носители на българския език в България и на носители на френския във Франция към нарастващата англицизация на съответните им родни езици. Въпреки че не липсва изобилие от изследвания на чисто езиковите ефекти на навлизането на англицизмите в българския и във френския съответно, липсата на информация за отношението на носителите на тези два езика е осезаема. Статията запълва именно тази празнина, като чрез анкети се опитва да провери отношението на хора на възраст между 18 и 40 години към различни видове англицизми (денонативни и конотативни) и да потърси мотивите за това. От анализа на анкетите става ясно, че французите са по-толерантни или просто по-малко забелязват англицизмите в езика си, отколкото българите. Причината се търси във все още силната позиция на френския език като международен, за разлика от статута на българския език като национален език на не особено голяма държава. Изследванията на отношението към развитието на езиците са от изключителна важност не само защото ни позволяват да потвърдим факторите, които помагат на английския език да продължава да оказва силното си влияние върху тези езици, но и да предсказваме посоките на бъдещо развитие на езиците.

e-mails: [irenadi@mail.bg](mailto:irenadi@mail.bg),  
[olga\\_grebeshkova@yahoo.fr](mailto:olga_grebeshkova@yahoo.fr)  
[Jim.Walker@univ-lyon2.fr](mailto:Jim.Walker@univ-lyon2.fr)